

Sistema de Información de la Naturaleza

REFERENCIAS. Cómo incorporar documentos a la BIBLIOTECA DIGITAL y relacionarlos con OBSERVACIONES, ESPECIES Y LUGARES

2023



EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

Medio Natural

Sistema de Información de la Naturaleza

REFERENCIAS. Cómo incorporar documentos a la BIBLIOTECA DIGITAL y relacionarlos con OBSERVACIONES, ESPECIES Y LUGARES

2023

Versión 0.2 (Agosto 2023)

Autor Marta Iturribarria.

Fotografía de portada Pixabay

Propietario Gobierno Vasco.



www.euskadi.eus

CONTENIDO

QUÉ SE ENTIENDE POR REFERENCIAS EN EL SISTEMA	5
CARGAR REFERENCIAS EN EL SISTEMA.....	6
DETALLE DE UNA REFERENCIA	9
Pestaña Detalle	11
Pestaña Ficheros	12
Pestaña Entidades relacionadas	12
AÑADIR COMENTARIOS Y CALIFICACIÓN A UNA REFERENCIA	14
ASOCIAR REFERENCIAS A OBSERVACIONES	16
Figura 1. Ejemplo de nombres de los ficheros asociados a una referencia.....	7
Figura 2. Ejemplos de relaciones de entidades en el Excel de carga.....	8
Figura 3. Filtro de búsqueda de referencias en el módulo de consulta pública.	9
Figura 4. Filtro de búsqueda de referencias en el módulo de gestión.	9
Figura 5. Pestaña Mantenimientos del módulo de gestión. Referencias.	10
Figura 6. Botón DETALLE.....	10
Figura 7. Ejemplo del detalle de una referencia.	11
Figura 8. Ejemplo del detalle de una referencia. Pestaña Ficheros.....	12
Figura 9. Botón para añadir una entidad relacionada con una referencia.....	13
Figura 10. Ejemplo de ventana emergente para añadir una entidad de tipo Especie a una referencia.	13
Figura 11. Ejemplo de selección de una relación para habilitar el botón Eliminar.....	13
Figura 12. Ejemplo de relación de una referencia desde la versión pública de un Lugar.	14
Figura 13. Icono para introducir o consultar comentarios y puntuar una referencia. Entre paréntesis se muestran los comentarios existentes.	14
Figura 14. Ejemplo de comentario y puntuación.....	15
Figura 15. Ejemplo de ventana emergente con los comentarios de una referencia.	15
Figura 16. Ejemplo de una referencia con 1 comentario y puntuación de 5 estrellas.	15

Figura 17. Ejemplo de una referencia con 2 comentarios, uno con puntuación de 5 estrellas y otro con puntuación de 1 estrella.	16
Figura 18. Ejemplo de una referencia con 2 comentarios, uno con puntuación de 5 estrellas y otro con puntuación de 0 estrellas.	16
Figura 19. Descargar el Excel de referencias.	16
Figura 20. Identificador de la referencia en el Excel de descarga.....	17
Figura 21. Módulo de gestión: Mantenimiento/Referencias. Identificador de la referencia.	17

QUÉ SE ENTIENDE POR REFERENCIAS EN EL SISTEMA

Las referencias que se incluyen en el Sistema de Información de la Naturaleza de Euskadi son **documentos** que recogen información sobre el patrimonio natural de Euskadi. Deberán cumplir los siguientes criterios:

- Incluir información de Euskadi
- Ser relevantes para la toma de decisiones o la sensibilización del público.
- Estar vigentes.

Los **tipos** de referencias contemplados son los siguientes:

- Documentos técnicos y científicos:
 - Artículos
 - Catálogos, inventarios, censos
 - Comunicaciones, posters y ponencias
 - Informes y estudios
 - Memorias de proyectos
 - Tesinas, tesis doctorales, trabajos fin de grado
- Documentos administrativos y de gestión:
 - Atlas y libros rojos, listas rojas
 - Bases ecológicas para la conservación
 - Documentos del instrumento de gestión Natura 2000
 - Estrategias y Planes
 - Formularios oficiales
 - Informes de aplicación de Directivas y Convenios
 - Informes sobre la catalogación de especies
 - Informes sobre la catalogación de lugares
 - Informes de resultados de Planes de gestión
 - Propuesta de plan de recuperación
 - Proyectos
- Documentos educativos y divulgativos
 - Artículo de revista
 - Unidades didácticas

- Folletos
- Comic
- Libros
- Protocolo de actuación
- Sitio web
- StoryMap
- Manuales y guías
 - Buenas prácticas y medidas preventivas
 - Claves y guías de identificación
 - Guías para el diseño de programas, proyectos y acciones
 - Guías para el aporte de información
 - Guías para medios de comunicación
 - Guías metodológicas
 - Guías divulgativas
- Documentos normativos
 - Normativa europea
 - Normativa estatal
 - Normativa autonómica del País Vasco
 - Normativa foral de Alava
 - Normativa foral de Bizkaia
 - Normativa foral de Gipuzkoa

Además, a cada referencia se le puede asociar una o más palabras clave para la búsqueda por **tema**.

CARGAR REFERENCIAS EN EL SISTEMA

Los campos mínimos necesarios para dar de alta una referencia son:

- Año
- Título
- Tipo:
 - Fichero: a cada referencia se le puede asociar uno o varios ficheros
 - Url: dispone de una dirección de descarga en Internet

- Otros: no hay acceso al documento completo.
- Si es bilingüe (en euskera y castellano) o si está solo en un idioma (idioma único). En el caso de las referencias bilingües los campos de Título y Url se muestran tanto en euskera como en castellano.

Hay dos maneras de cargar referencias en el Sistema:

- De una en una, a través del Mantenimiento de Referencias en el módulo de gestión.
- De manera masiva, a través del Excel [referencias.xlsx](#). En este caso, tanto los ficheros asociados a la referencia (si los hay) o las relaciones con las entidades del Sistema deberán ser incorporadas posteriormente a través del módulo de gestión, en el mantenimiento de las referencias¹. Opcionalmente, se puede rellenar en el Excel en la hoja correspondiente, utilizando una línea para cada elemento:
 - Los nombres de los ficheros que se adjuntan para cada referencia
 - Las relaciones con Especies, Hábitats y Lugares

anyo	tituloidioma1	fileName
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	es.pdf
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	eu.pdf

Figura 1. Ejemplo de nombres de los ficheros asociados a una referencia

¹ Ver apartado Detalle de una referencia



anyo	tituloldioma1	scientificNameWithoutAuthorship
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Rhinolophus hipposideros
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Eptesicus serotinus
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Rhinolophus ferromequinum
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Nyctalus leisleri
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Pipistrellus pipistrellus
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Myotis daubentonii
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Pipistrellus pygmaeus
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Plecotus austriacus
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Barbastella barbastellus
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Myotis bechsteinii
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Myotis emarginatus
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Plecotus auritus
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Pipistrellus kuhlii
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Miniopterus schreibersii
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Myotis nattereri
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Myotis mystacinus

anyo	tituloldioma1	siteName
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Hernio-Gazume
2020	Estudio de los quirópteros de las ZEC Aiako Harria y Hernio-Gazume	Aiako Harria

Figura 2. Ejemplos de relaciones de entidades en el Excel de carga.



Lo primero que debe hacerse (para no generar referencias duplicadas) es comprobar si la referencia existe ya en el Sistema o no.

La búsqueda de Referencias puede hacerse tanto en el módulo de consulta pública² como en el módulo de gestión³:

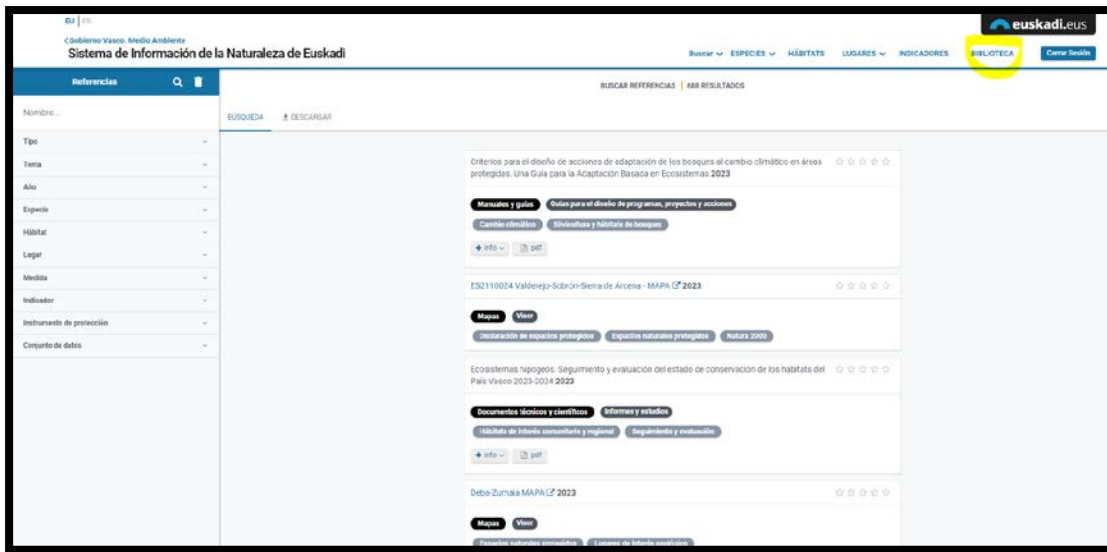


Figura 3. Filtro de búsqueda de referencias en el módulo de consulta pública.

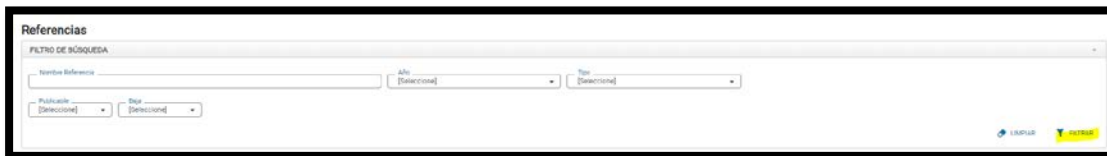


Figura 4. Filtro de búsqueda de referencias en el módulo de gestión.

DETALLE DE UNA REFERENCIA

Una vez cargada una referencia, tanto a través del módulo de gestión como cargando el Excel, se puede acceder en cualquier momento a su información de detalle para consultarla, completarla o modificarla.

Para entrar en el DETALLE se deberá entrar en el módulo de gestión: Mantenimientos/Referencias:

² En Biblioteca

³ En Mantenimientos/Referencias

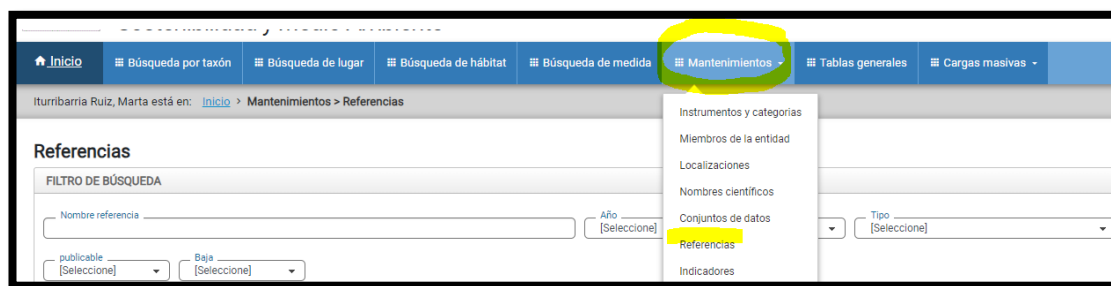


Figura 5. Pestaña Mantenimientos del módulo de gestión. Referencias.

Una vez seleccionada la Referencia, se habilitará el botón **DETALLE**:



Figura 6. Botón DETALLE

En la cabecera del detalle de la referencia se muestra el año y el título en el idioma accedido de la referencia. Además, se despliegan 2⁴ pestañas de información:

- Detalle
- Entidades relacionadas

⁴ En el caso de que el Tipo sea fichero aparece una pestaña más para cargar los ficheros.

Pestaña Detalle

347 - CENSO DE LA POBLACIÓN REPRODUCTORA DE LA TÓRTOLA EUROPEA (*Streptopelia turtur*) DURANTE EL AÑO 2020, ANÁLISIS DE SU EVOLUCIÓN Y TENDENCIAS DESDE 2006 Y EVALUACIÓN DE SU ESTADO DE CONSERVACIÓN

Detalle Ficheros Entidades Relacionadas

Año: 2021 Tipo: Ficheros Tipo idioma: Euskera y Castellano Lugar: Iba

Referencia Castellano: CENSO DE LA POBLACIÓN REPRODUCTORA DE LA TÓRTOLA EUROPEA (*Streptopelia turtur*) DURANTE EL AÑO 2020, ANÁLISIS DE SU EVOLUCIÓN Y TENDENCIAS DESDE 2006 Y EVALUACIÓN DE SU ESTADO DE CONSERVACIÓN

Referencia Euskera: USAPAL EUROARRAZAREN (Streptopelia turtur) POPULAZIO USALTZALEAREN 2020KO ERROLDA, 2006TK ZANGAKO BILAKAZIAREN ETA JOKIEN ANÁLISIS ETA KONTSERBATIO-EGOKIAREN EBALUAZIOA

Cómo citar: Gobierno Vasco (2021). Informe sobre el censo de la población reproductora de la tortola común europea (*Streptopelia turtur*) durante el año 2020, análisis de su evolución y tendencias desde 2006 y evaluación de su estado de conservación. Elaborado a partir de los trabajos realizados por CRN Consultora de Recursos Naturales

Tipo referencia: Documento técnico y científico: Especies ecológicas para la conservación Tipo referencia: Especies: Especies amenazadas

Identificadores (DOI, ISBN, URI):

FIJAR TEXTO

Descripción: El Gobierno Vasco ha considerado necesario, tanto la realización de un nuevo censo de la especie tórtola europea (*Streptopelia turtur*), como la realización de otros trabajos complementarios que permitan dar adecuado cumplimiento a las obligaciones establecidas en la normativa europea, responder al requerimiento formulado por la Comisión Europea en la carta de emplazamiento, e implementar las medidas necesarias para la adecuada conservación de la especie en el País Vasco.

FIJAR TEXTO

GUARDAR

Figura 7. Ejemplo del detalle de una referencia.

Los campos que se pueden cumplimentar en esta pestaña son los siguientes:⁵

- **Año [año]**. Campo obligatorio, se selecciona del desplegable.
- **Tipo**. Se selecciona del desplegable: Fichero/Url/Otros. No existe este campo en el Excel.
- **Tipo de idioma [bilingüe]**. Obligatorio. Se selecciona de los dos posibles valores del desplegable: idioma único, o euskera y castellano.
- **Idioma [idioma]**. Se selecciona del desplegable. Indica el idioma o idiomas en que está disponible el documento.
- **Título [tituloldioma1, tituloldioma2]**. Obligatorio. Se desdobra en dos campos si el tipo de idioma seleccionado es euskera y castellano.
- **Url [urldioma1, urldioma2]**. Se desdobra en dos campos si el tipo de idioma seleccionado es euskera y castellano. Solo aparece cuando el tipo es Url.
- **Cómo citar [citaBibliografica, citaBibliograficaeu]**. Campo de texto en euskera y castellano. En general, todos los estilos bibliográficos utilizan los mismos elementos para identificar las fuentes citadas: Autor o autores, Título, Tipo de documento,

⁵ Entre corchetes se muestra el nombre del campo en el Excel de carga. En el Excel de carga los campos son textos, no hay desplegables. Los valores de los desplegables se pueden consultar en: <https://www.ingurumena.ejgv.euskadi.eus/ac84aBuscadorWar/vocabulario>

Datos de edición y Datos que permitan la localización exacta de la información dentro del documento: volumen, fascículo, páginas, url...

- *Tipo referencia [tipo]*. Se selecciona del desplegable.
- *Tema referencia [tema]*. Se selecciona del desplegable, uno o más términos.
- *Identificadores (DOI, ISBN, URI) [identificadores]*. Campo de texto
- *Descripción [descripcionIdioma1, descripcionIdioma2]*. Campo de texto en euskera y castellano.

Pestaña Ficheros

Esta pestaña solo se habilita si la referencia es de tipo Fichero. Dispone de un pequeño formulario en el que poder configurar si los ficheros adjuntados a la referencia son publicables o no en Internet.

Una vez añadido un fichero, se muestra para cada uno el nombre, formato y tamaño. Desde el listado se pueden **Añadir** y **Eliminar** ficheros. Por defecto, el nombre que se asocia al fichero es el nombre del archivo. Para modificarlo hay hacerlo mediante el botón **Editar**. Se recomienda que los nombres hagan mención al idioma (por ej., es, eu, en) y/o al año.

Los tipos de ficheros que se pueden subir están limitados a las extensiones **PDF** y **ZIP**.

El tamaño máximo de los ficheros es 15 MB.

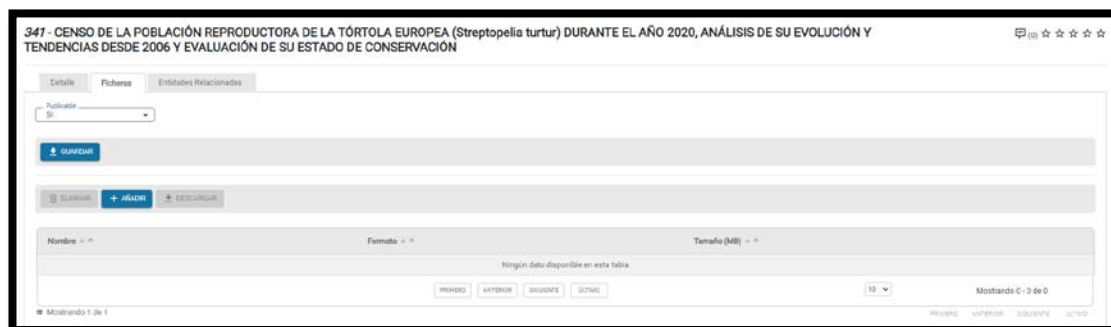


Figura 8. Ejemplo del detalle de una referencia. Pestaña Ficheros.

Pestaña Entidades relacionadas

Cada referencia se puede asociar a una o varias entidades del Sistema.

Para añadir una nueva relación se debe pulsar el botón **AÑADIR**.

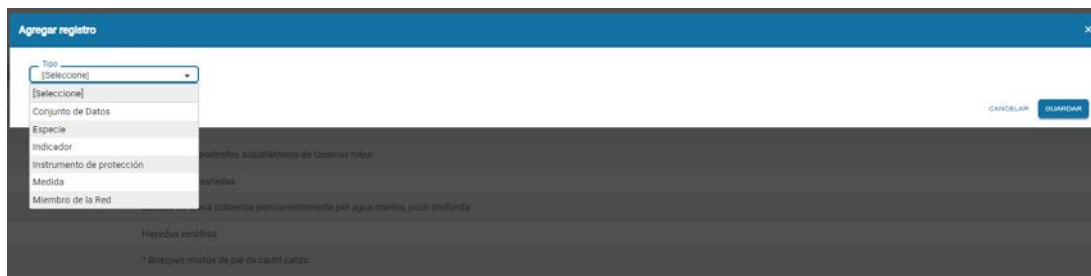


Figura 9. Botón para añadir una entidad relacionada con una referencia.

Al añadir una nueva relación se muestra una caja de autocompletado (introduciendo parte del texto se van mostrando las opciones que lo contienen para seleccionar la deseada).

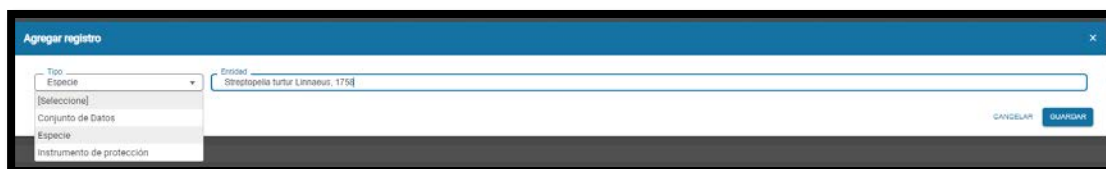


Figura 10. Ejemplo de ventana emergente para añadir una entidad de tipo Especie a una referencia.

Para eliminar una relación hay que seleccionar la entidad relacionada (haciendo clic sobre ella aparece en amarillo) y pulsar el botón **ELIMINAR**.



Figura 11. Ejemplo de selección de una relación para habilitar el botón Eliminar.

También pueden relacionarse las referencias y las entidades del Sistema desde la versión pública de una entidad (también para el caso de la entidades que no aparecen en el desplegable, por ej.; Lugares, Hábitats), en la pestaña **Referencias**⁶:

⁶ Para poder hacer la relación la referencia debe estar ya dada de alta en el Sistema.

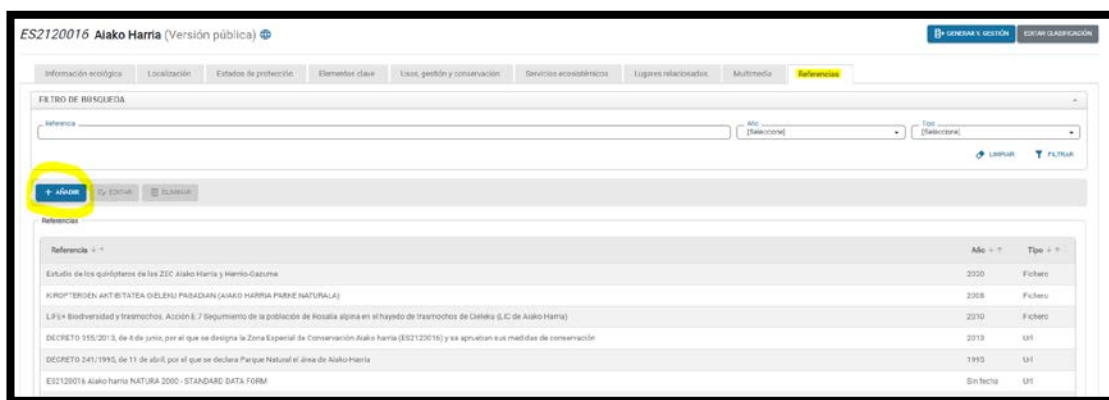


Figura 12. Ejemplo de relación de una referencia desde la versión pública de un Lugar.

AÑADIR COMENTARIOS Y CALIFICACIÓN A UNA REFERENCIA

Los miembros de la Red de conocimiento pueden añadir comentarios a las referencias y puntuar su calidad en una clasificación de 0 a 5 estrellas. Para introducir un nuevo comentario, consultar los existentes (entre paréntesis se muestra su número) y puntuar una referencia, se deberá acceder al detalle de la referencia y pinchar en el icono de comentario de la parte superior derecha.



Figura 13. Icono para introducir o consultar comentarios y puntuar una referencia. Entre paréntesis se muestran los comentarios existentes.

Se recomienda utilizar la siguiente estructura para los comentarios:

- Justificación. De forma muy breve se relata de qué trata el documento.
- Elementos positivos. Todo trabajo tiene valores y es justo reconocerlos.
- Elementos negativos. La crítica debe ser constructiva, sin dejar de señalar las carencias encontradas y su lenguaje no debe ser agresivo. El autor del comentario puede evidenciar su experiencia en el tema que critica.
- Conclusiones. Valoración global del documento.

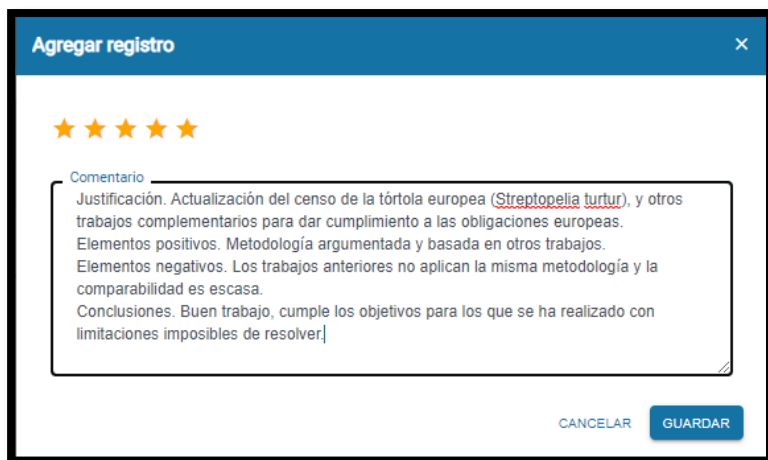


Figura 14. Ejemplo de comentario y puntuación.

El Administrador del Sistema puede eliminar los comentarios que incluyan afirmaciones descorteses, inexactas o difamatorias, y las opiniones no fundamentadas que intenten desacreditar otras opiniones o hallazgos.

En la ventana emergente que aparece se muestran los comentarios.



Figura 15. Ejemplo de ventana emergente con los comentarios de una referencia.



Figura 16. Ejemplo de una referencia con 1 comentario y puntuación de 5 estrellas.

Si existe más de un comentario con puntuaciones diferentes, en la valoración global se muestra la media.



Figura 17. Ejemplo de una referencia con 2 comentarios, uno con puntuación de 5 estrellas y otro con puntuación de 1 estrella.



Figura 18. Ejemplo de una referencia con 2 comentarios, uno con puntuación de 5 estrellas y otro con puntuación de 0 estrellas.

ASOCIAR REFERENCIAS A OBSERVACIONES

Se pueden asociar referencias a observaciones a través del catalogNumber de la observación y el identificador (referenceID) de la referencia utilizando el Excel de carga [ReferenciasObservaciones.xlsx](#). Las referencias que se quieran relacionar tienen que estar dadas de alta en el Sistema

El referenceID se puede obtener del Excel de descarga de las referencias o del Mantenimiento de referencias:

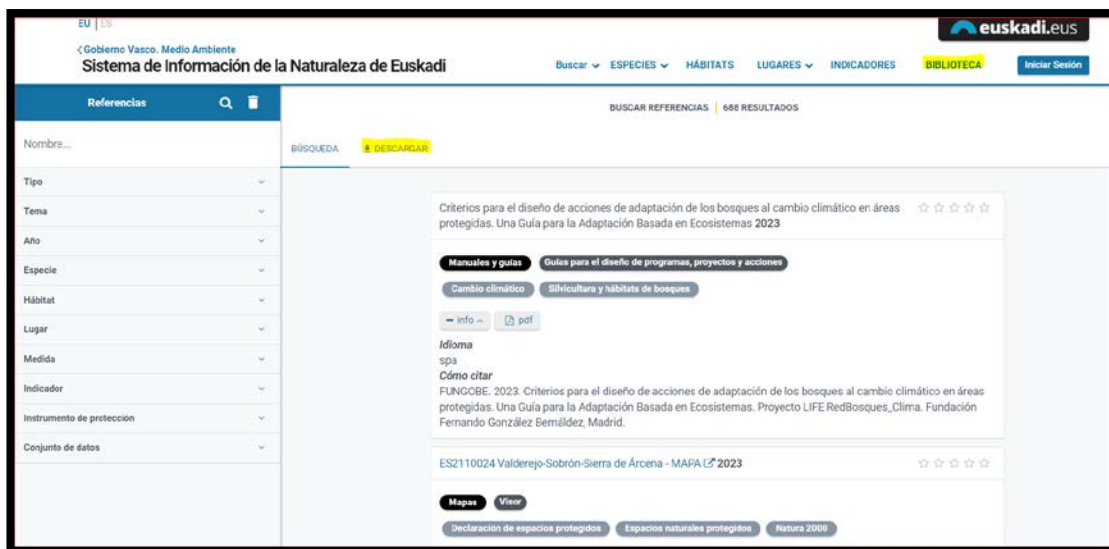


Figura 19. Descargar el Excel de referencias.

REFERENCIAS. Cómo incorporar documentos a la BIBLIOTECA DIGITAL y relacionarlos con OBSERVACIONES, ESPECIES Y LUGARES

A	B	C	D	E	F
REFERENCIA	IDIOMA	TITULO	ANNO	BIBLIOGRAPHIC CITATION	FORMAT
43	Idioma único	International Single Species Action Plan for the Conservation of the European Turtle-dove	2018	Fisher J, Ashpole J, Scallan D, Proulx T and Carboneras C (compilers) (2018) International Single Spe	Uri
45	Idioma único	Atlas de las aves en invierno en España 2007-2010	2012	SEO/BirdLife 2012. Atlas de las aves en invierno en España 2007-2010. Ministerio de Agricultura, Alir Uri	Uri
48	Euskera y Castellano	ORDEN de 18 de junio de 2011, de la Consejera de Medio Ambiente y Política Territorial, por la que	2011		Uri
54	Idioma único	Control de especies invasoras, vulnerables y en peligro de extinción de moluscos por análisis y cuant	2019	Mervia Orube, J; Gartzia de Bakuña, B; Fanjul, A; Arrate, J. (2019) Control de especies invasoras, vulne	Fichero
121	Euskera y Castellano	DECRETO FORAL 33/2010, del Consejo de Diputados de 29 de junio, que aprueba el Plan de Gestión	2010		Uri
131	Idioma único	Buenas prácticas de gestión en zonas loberas	2018		Uri
133	Idioma único	Interacciones de la fauna silvestre con la agricultura y la ganadería: Catálogo de medidas preventive	0		Uri
134	Idioma único	Interacciones de la fauna silvestre con la agricultura y la ganadería: Catálogo de medidas preventive	0		Uri
162	Idioma único	Informe sobre la posible inclusión del lobo (Canis lupus) en el Catálogo Vasco de Especies Amenaza	2019		Fichero
163	Idioma único	La predación del lobo sobre el ganado vacuno. Caracterización del conflicto y propuestas para reduc	2015		Uri
164	Idioma único	Seguimiento de las poblaciones de lobos (Canis lupus L., 1758) en la Comunidad Autónoma del País	2008	Echegaray, J., Ibilana, A., Martínez de Lecea, F., De la Torre, J.A., Talegón, J. y Paniagua, D. (2008). Seg	Fichero
105	Idioma único	Censo 2012-2014 del lobo ibérico (Canis lupus, Linnaeus, 1758) en España	2015		Uri
168	Idioma único	Alimentación del lobo en el territorio histórico de Álava y áreas limítrofes del norte de Burgos	2012		Uri
170	Idioma único	Estudio faunístico del parque natural de Gorbela. Fauna de vertebrados (excepto quirópteros)	2003		Uri
281	Euskera y Castellano	Los tramoales del monte Oiz	2020		Uri
321	Euskera y Castellano	Ephedra nebrodensis subsp. nebrodensis (Mapa)	2011		Uri
322	Euskera y Castellano	Ephedra fragilis subsp. fragilis (Mapa)	2011		Uri
336	Euskera y Castellano	Geranium cinereum (Mapa)	2011		Uri
346	Euskera y Castellano	ORDEN FORAL de 12 de mayo de 2004, por la que se aprueba el Plan de Gestión del Vidón Europeo	2004		Fichero
6	Idioma único	Propuestas para la revisión del Catálogo vasco de especies amenazadas en relación con taxones de	2007		Fichero
129	Idioma único	Estrategia Nacional contra el uso ilegal de cebos envenenados en el medio natural	2004	2004. Estrategia Nacional contra el uso ilegal de cebos envenenados en el medio natural. Madrid, LUI	Uri
130	Euskera y Castellano	Plan de Gestión del lobo. Fauna de vertebrados (excepto quirópteros)	2000		Uri

Figura 20. Identificador de la referencia en el Excel de descarga.

Identificador	Referencia	Año	Tipo	Baja
1	Atlas de las aves nidificantes de Gipuzkoa	2001	UH	
2	Odonatos de Gipuzkoa	2012	UH	
3	Guía de la biodiversidad marina del Golfo de Bizkaia	2006	Fichero	

Figura 21. Módulo de gestión: Mantenimiento/Referencias. Identificador de la referencia.

La referencia se puede asociar como una referencia asociada a la observación o a la identificación.

Campos del Excel de carga:

- **catalogNumber**. Número de catálogo de la observación con la que se quiere asociar la referencia. Obligatorio.
- **referenceid**. Identificador en el Sistema de Información de la Naturaleza. Obligatorio
- asociación: Indicar el campo con el que se quiere asociar la referencia. Obligatorio. Se deberá elegir uno de estos dos:
 - **associatedReferences** (con la observación).
 - **identificationReferences** (con la identificación).